

هاربر فيوز  
HARBOUR VIEWS

دُبَايَ  
DUBAI CREEK HARBOUR



دُبَايَ  
DUBAI CREEK HARBOUR





جوهرة الخليج

## THE JEWEL OF THE GULF



مثل لؤلؤة تخرج من بين صفحات مياه الخليج متألثة، برزت دبي من أصولها البسيطة كمجتمع صغير قائم على صيد الأسماك لتكون واحدة من وجهات الزيارة الأكثر قيمة بالعالم، وبالإضافة إلى أن المدينة وجهة متألثة متميزة لكبرى المؤسسات العربية، فهي مركز عالمي للأعمال، والسياحة، والصناعة في جميع أنحاء الشرق الأوسط.

وتشتهر دبي، تلك المدينة التي حطمت الأرقام القياسية، حيث أن بها أطول مبنى وأضخم مركز تسوق بالعالم، بروحها المقدامة التي تتسم بالابتكار والريادة، إلا أن وراء هذا التفكير التقدمي يكمن تراث بدوي ثري والذي يمتزج مع سكان المدينة المتنوعين متعددي الثقافات، ليمنح دبي هويتها الفريدة.

ومازالت دبي، جوهرة الخليج الأيمن، تسحر المقيمين والزوار على حد سواء.

From its humble origins as a small fishing community, Dubai has emerged like a pearl from the waters of the Gulf to become one of the world's most prized visitor destinations. A glittering monument to Arab enterprise, it is a global hub for business, tourism and industry throughout the Middle East.

A city of firsts – the world's tallest building, the largest shopping mall – Dubai is renowned for its bold innovation and pioneering spirit. Yet, underlying this forward-thinking ethos lies a rich Bedouin heritage that, coupled with the city's diverse, multicultural population, gives Dubai its unique identity.

The Gulf's most treasured jewel, Dubai continues to entice residents and visitors alike.

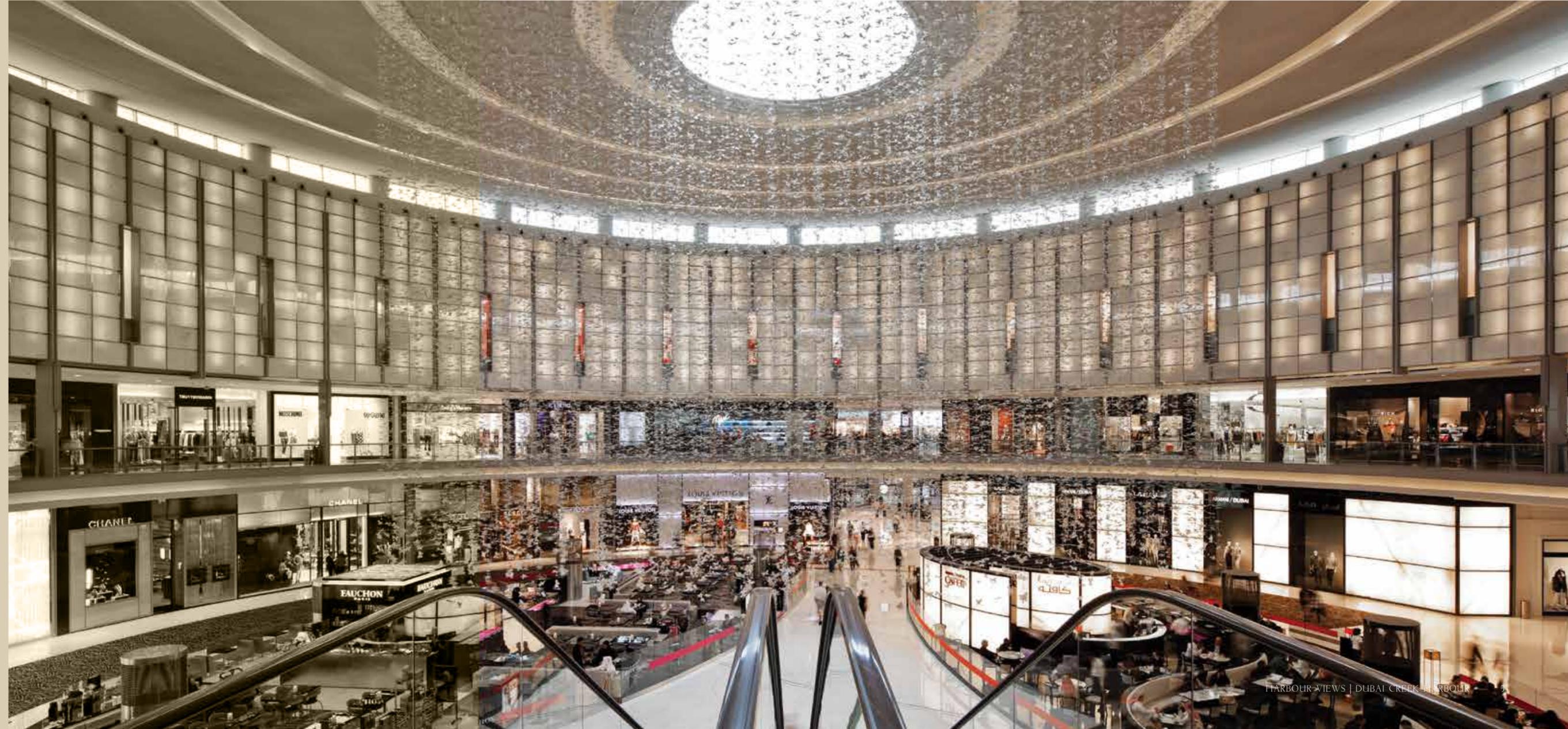
الحياة الفاخرة بمفهوم جديد  
REDEFINING  
LUXURY LIVING

حصلت شركة إعمار العقارية، منذ بدايتها عام ١٩٧٧ وحتى الآن، على العديد من الجوائز، وهي العقل الذي أبدع بعض من أشهر المشروعات في العالم، ما أكسبها سمعة مرموقة لابتكاراتها شديدة التطور وتصميماتها فائقة الحداثة.

وتعمل شركة إعمار بشكل مستمر على توسيع حدود المساعي البشرية من خلال مشروعات متميزة تعد معالماً حضارية ومنها برج خليفة المذهل، أطول مبنى من صنع الإنسان في العالم، ودبي مول، أضخم مركز تسوق وترفيه بالعالم.

Since its inception in 1997, award-winning Emaar Properties has masterminded some of the world's most iconic projects, earning it an outstanding reputation for its state-of-the-art innovation and ultra-modern designs.

Emaar has consistently pushed the boundaries of human endeavour, with landmark developments including the incredible Burj Khalifa, the tallest man-made building in the world, and The Dubai Mall, the world's largest shopping and entertainment destination.



# A WORLD-CLASS DEVELOPMENT



مدينة الغد

# THE CITY OF TOMORROW



يعد خور دبي واجهة بحرية جديدة عالمية المستوى. مشروع متكامل متعدد الاستخدامات يتكون من تسع أحياء تتمتع بنظام نقل متكامل وعروض ثقافية كبرى. مما يوفر ملاذاً فريداً يتميز بالمعيشة الراقية وأسلوب الحياة الفاخر. وكل ذلك لا يبعد سوى ١٠ دقائق بالسيارة عن وسط مدينة دبي.

ومن موقعه على ضفاف خور دبي التاريخي، مع خلفية تطل على الأفق فائق الحدائق لوسط مدينة دبي، يأخذ هذا المحور المثير الجديد دبي خطوة أخرى في طريق المستقبل مع ضمان بقاء جذورها الراسخة في تراثها الغني.

Dubai Creek Harbour is a brand-new, world-class waterfront destination. A master-planned, mixed-use development, comprising nine districts with a fully integrated transport system and major cultural offerings, Dubai Creek Harbour provides a haven of luxury living, all within 10 minutes' drive of Downtown Dubai.

Situated on the banks of the historic Dubai Creek, with the ultramodern skyline of Downtown Dubai as its backdrop, this exciting new hub takes Dubai further into the future while ensuring the city remains firmly rooted to its heritage.

الحياة في تناغم مع الطبيعة

## LIVING IN NATURAL HARMONY

ما بين قربك من الطبيعة وضمان اتصالك الوثيق بوسط مدينة دبي، يقدم خور دبي الانسجام المثالي ما بين العمل والترفيه. ومن مكانه المخطط على موقع مفتوح، يجمع هذا المشروع بين المدينة والمعالم الطبيعية لخور دبي وفي الوقت ذاته يدمج محمية راس الخور للحياة البرية المجاورة.

ويستخدم خور دبي، الذي طُوّر بالاستعانة بالتقنيات المتقدمة للحد من تأثيراته البيئية، الطاقة الشمسية وأنظمة تنقية المياه، وترام صديق للبيئة يصل صفتي الخور ببعضهما.

ويجري توسيع المحمية التي تضم ما يقرب من ٤٥٠ نوعاً من الحيوانات وزراعتها لتعزيز الحياة البرية الأصلية وسيكون مركز الزوار الجديد بمثابة تذكير على أهمية التنوع البيئي المستدام.

Bringing you closer to nature yet ensuring you remain intimately connected to central Dubai, Dubai Creek Harbour offers the perfect harmony of work and play.

Planned on an open site, it combines the city with the natural contours of the Dubai Creek while incorporating the neighbouring Ras Al Khor Wildlife Sanctuary. Developed using cutting-edge techniques to minimise its environmental impact, Dubai Creek Harbour uses solar power and water purification systems, and an eco-tram connects the two sides of the creek.

Home to around 450 animal species, the sanctuary is being expanded and cultivated to promote indigenous wildlife and a new visitor centre will serve as a reminder of the importance of sustainable biodiversity.



موقع مركزي

## CENTRALLY LOCATED



رغم أنه لا يبعد سوى ١٥ دقيقة بالسيارة من مطار دبي الدولي و١٠ دقائق من وسط مدينة دبي، إلا أنك تشعر أن خور دبي عالم بعيد تماماً. فهنا تندمج الساحات الهادئة بسلاسة داخل الحدائق الوارفة والمتنزهات ذات المناظر الطبيعية المصممة والمخططة بعناية.

أما الواجهة البحرية والفنوات المتألثة فتدعوك للاسترخاء والاستغراق في الأجواء النابضة بالحياة. أضف إلى ذلك المتحف الكبير والمنشآت الثقافية المتطورة التي ستتيح لك استكشاف الأجواء الأنيقة العالمية في قلب دبي. وبوجود الكثير من الأشياء لتستكشفها، فإن وجود ممرات المشاة ومسارات الدراجات، وخط الترام، وطرق حافلات المدينة وحتى مترو دبي يضمن لك إمكانية التجول بخور دبي ذهاباً وإياباً بكل يسر وسهولة.

ألم يحن الوقت بعد لتستكشف أسلوب حياة جديد؟

A mere 15 minutes' drive from Dubai International Airport and 10 minutes' from Downtown Dubai, yet Dubai Creek Harbour feels a world away. Here, serene plazas neatly blend into lush parklands and landscaped promenades. The glistening waterfront and canals invite you to sit back and soak up the vibrant atmosphere.

Add to that, a major museum and cutting-edge cultural facilities and you'll discover a chic, cosmopolitan vibe right in the heart of Dubai. With so much to explore, pedestrian walkways and cycle paths, a tramline, city bus routes and even the Dubai Metro ensure you can crisscross Dubai Creek Harbour with ease.

Isn't it time you explored a new way of living?

# تسع مناطق تشكل مدينة المستقبل

## A 9-DISTRICT CITY OF THE FUTURE

يتألف مشروع خور دبي من تسعة أحياء، كل مجمع منها يضم الفيلات الفاخرة، والأبراج السكنية التي تضم الشقق والشقق الفندقية، والمساحات المفتوحة التي تتمركز حول المدارس، والمجمعات الثقافية، والمنشآت الترفيهية والتجارية. وهنا تُلبي جميع احتياجاتك وأكثر.

وبتفرد أسلوب الحياة الذي تقدمه كل منطقة، يمكنك حقاً اختيار ملاذك الصغير من النعيم.

لذا، سواء كنتم عائلة تبحث عن بيئة مناسبة لتربية أطفالكم، أو كنت شاباً عملياً يبحث عن مشهد إبداعي مفعم بالحياة، ستجدون منزل أحلامكم هنا.

Comprising nine interconnected districts, each community includes luxury villas, residential towers featuring apartments and serviced apartments, and open spaces clustered around schools, cultural complexes, recreational and retail facilities. Here, your every need is catered for – and more.

With each district offering its own idiosyncratic lifestyle, you really can choose your own little piece of paradise. So whether you're a family looking for a nurturing environment in which to bring up your children, or a young professional in search of a dynamic creative scene, you'll find your dream home here.



LIVING LIFE  
AT THE SOURCE



ريفيرا الشرق الأوسط

## THE RIVIERA OF THE MIDDLE EAST



بموقعه مقابل وسط مدينة دبي المتميز بالإطلالات البانورامية التي لا تنسى لأفق الشاهق، بما في ذلك برج خليفة المهيّب، تفتخر منطقة الجزيرة بواحد من أجمل المشاهد في العالم وتشكل القطعة المحورية المتألّنة لخور دبي، ومع خلفية مثيرة من المناظر التي يشتهر بها أفق مدينة دبي وجمال الخور الطبيعي، فإن هذه الواجهة البحرية الفريدة تنافس أعظم المدن السياحية بالعالم.

ولأن هذه المنطقة تضم العديد من أرقى المطاعم، والمقاهي التي تنبض بالحياة وأماكن الترفيه عالمية المستوى، فضلاً عن المجمعات السكنية، فإنها بلا شك تفيض بأجواء عالمية لا مثيل لها في أي مكان في دبي أو في دولة الإمارات العربية المتحدة.

Situated opposite Downtown Dubai with unforgettable panoramic views of its soaring skyline, including the magnificent Burj Khalifa, the Island District boasts one of the most beautiful vistas in the world and forms the glittering centrepiece of Dubai Creek Harbour. Set against the dramatic backdrop of Dubai's famed cityscape and the natural beauty of the creek, this is a unique waterfront setting that rivals the world's greatest rivieras.

Home to many of the city's finest gourmet restaurants, vibrant cafés and world-class entertainment venues, as well as residential communities, the district has a distinctly cosmopolitan atmosphere that is unmatched anywhere else in Dubai, or the UAE.



تخلص من همومك اليومية

## CAST AWAY EVERYDAY STRESSES

يقع المرسى ونادي اليخوت اللذان يتميزان بطراز عالمي في قلب منطقة الجزيرة، وسواء استأجرت قارباً بحرياً من النادي المرموق أو انطلقت في اليخت الفاخر الخاص بك، فما من طريقة أفضل من ذلك لاستكشاف هذا الموقع الرائع.

وهنا، سواء كنت تفضل الجولات الهادئة على طول الخور والتوقف للسياحة المنعشة أو يستهويك الاندفاع في قارب يعبر بك الأمواج، ستشعر بأن همومك اليومية تنجرف على الفور مع نسيم البحر المنعش بينما تتأمل بإعجاب أفق دبي الشهير ويغمرك الانبهار بالجمال الطبيعي الذي يتميز به الخور.

The world-class marina and yacht club lie at the heart of the Island District. Whether you hire a cruise boat from the prestigious club or cast off on your superyacht, there's no better way to explore this beautiful location. From gently meandering along the creek and stopping off for a refreshing dip, to the rush of a jet boat skimming through the waves, you'll feel everyday stresses instantly wash away with the cooling sea breeze as you marvel at Dubai's famous skyline and admire the natural beauty of the creek.



# CREEKSIDE LIVING OF THE FUTURE



افاق جديدة لمنطقة الجزيرة

## SCALING THE HEIGHTS OF THE ISLAND DISTRICT



من موقعه في منطقة جاليري بارك الوارفة يرتفع مشروع هاربر فيوز الجديد فوق الخور الرائع ويشرف بأناقة على منطقة الجزيرة. وبإطلالات ممتازة على المرسى المهيب، وخلفية يرسمها برج خليفة ووسط مدينة دبي على إحدى جانبيه والمشاهد الطبيعية الرائعة المصممة بعناية لجاليري بارك على الجانب الآخر، يشكل البرجان واحداً من العناوين السكنية الأكثر طلباً في المنطقة.

ويضم البرجان الأيقان اللذان يتكونان من ٥٥ طابقاً أكثر من ٧٥٠ شقة بواجهة زجاجية ذات غرفة نوم واحدة أو اثنتين أو ثلاث تقع فوق منصة من ثلاثة مستويات تضم أيضاً مجموعة من الشقق و١٤ فيلا بإطلالة على الحديقة. ويمثل هذا المشروع بطابعه الحديث والمتعدد الاستخدامات رؤية جديدة تماماً للحياة الحضرية.

Soaring high above the beautiful creek and presiding gracefully over the Island District, the new Harbour Views development is located in the verdant Gallery Park area. Offering premium views of the majestic marina, with the backdrop of Burj Khalifa and Downtown Dubai on one side and the beautifully landscaped Gallery Park on the other, the twin towers form one of the district's most sought-after residential addresses.

The elegant 51-floor towers are home to more than 750 one, two and three-bedroom glass-fronted apartments, anchored to a three-level podium. The development also has apartments and 14 exclusive villas on the podium overlooking the park. This ultra-modern, multi-functioning development represents a brand new vision for urban living.



استمتع باللحظات الثمينة في الحياة  
ENJOY LIFE'S  
PRECIOUS MOMENTS

هاربر فيوز أكثر من مجرد منزل، فهو يقدم أسلوب حياة فاخر ينبض بالحياة لتستمتع به أنت وعائلتك. وسواء كنت من محبي التمارين الرياضية أو تختتم الفرصة لتجد السكنية في الحديقة المصممة بشكل رائع، فإن المتنزه عند قاعدة البرجين يلبي جميع رغباتك.

وهنا يوجد كم هائل من الفرص المتاحة لك ولعائلتك لتعيش حياة مرضية يملأها النشاط والصحة مع صالة الألعاب الرياضية المتطورة للغاية، وحمامات السباحة، والقاعة متعددة الأغراض والمنطقة المخصصة للعب الأطفال، وذلك على سبيل المثال لا الحصر.

More than simply a home, Harbour Views provides a vibrant, luxurious lifestyle for you and your family to enjoy. Whether you're a keen exercise fan or relish the opportunity to find solace in a beautifully landscaped garden, the sky park at the base of the towers caters to your every whim.

With a state-of-the-art gymnasium, swimming pools, multi-purpose hall and children's play area to name just a few, there are a wealth of opportunities for you and your family to lead an active, fulfilling and healthy life.



# VIBRANT WATERFRONT LIFESTYLE



وجهة بارزة متميزة

A LANDMARK  
DESTINATION



تشتهر دبي عالمياً بفنّها المعماري المعاصر، والمبتكر والمثير للإعجاب، ولا يعدّ خور دبي استثناءً من ذلك، فامتداداً لتقاليد شركة إعمار العريقة في تقديم المباني الرائعة، يصل ارتفاع هاربر فيوز المهيّب إلى ٢٠٧ أمتار، مما يجعل هذين البرجين التوأمين هما الأطول في منطقة الجزيرة. ويعكس البرجان المصممان من قبل شركة أتكينز جلوبال، الشركة المعمارية التي صممت برج بنك الصين في هونغ كونغ والخط الذهبي لمترو الدوحة، من بين مشروعات أخرى، الفن المعماري الراقى للمنطقة والمرسى نفسه.

Dubai is world-renowned for its contemporary, innovative and awe-inspiring architecture – and Dubai Creek Harbour is no exception. In keeping with Emaar's tradition of delivering iconic buildings, the statuesque Harbour Views stand at 207 metres high, making them the tallest twin towers in the Island District. Designed by Atkins Global – the architects behind the Bank of China Tower in Hong Kong and the Doha Metro Gold Line, among many others – the towers mirror the elegantly refined architecture of the district and the marina itself.



حيث يجتمع الرقي والعمل بتناغم متكامل

## WHERE STYLE AND WORK FUNCTION IN EQUAL HARMONY



بتصميم يناسب جميع العصور، يترك مشروع هاربر فيوز طابعاً كلاسيكياً يدوم للأبد. فاستخدام المواد الملونة بالدرجات الفاتحة والزجاج مع الزخارف الخشبية يضمن أن المبانى تتمم الهندسة المعمارية للميناء وتندمج مع الحديقة المحاطة. ويعكس مشروع هاربر فيوز الذي يتميز بكفاءة استهلاك الطاقة ومراعاته للبيئة، التخطيط شديد الدقة والرؤية الإبداعية التي لا تقبل المساومة والسعي لتحقيق الكمال التي تعد سمات مميزة لجميع مشروعات إعمار.

Era-less in design, Harbour Views is timeless and classic in its expression. The use of lightly coloured materials and glass with wooden detailing ensures the structures complement the architecture of the marina and blend with the surrounding park. Energy-efficient and environmentally friendly, the Harbour Views reflect the meticulous planning, uncompromising creative vision and pursuit of perfection that are hallmarks of any Emaar development.

A HOME LIKE  
NO OTHER



تواصل مع سلامك الداخلي

FIND YOUR  
INNER CALM



يستمر الاحساس ذاته من الرقي الهادئ والزخارف المميزة داخل شقق هاربر فيوز. فباستخدام تصميم جمالي مماثل من الأحجار، والزجاج والخشب، في كل من المناطق الخاصة والعامّة، فإن المناطق الداخلية تبعث على الشعور بالفخامة، والراحة، والسكينة. وقد اختيرت المواد ذات القيم الحرارية والصوتية المرتفعة على وجه الخصوص لمنح البرجين أجواءً تُشعرك بالهدوء في جميع أنحاءهما. وتدعوك النوافذ الممتدة من الأرض إلى السقف والشرفات الخاصة لقضاء وقت تستمتع فيه بالمشهد البانورامي وأنت تنعم بالراحة داخل منزلك.

أما البهو المرتفع الذي يملأه الضوء والمصمم بشكل سلس مع مراعاة الراحة، والأماكن المخصصة لإيقاف السيارات ومنطقة النزول المريحة والمناسبة تضمن لك ولضيوفك الشعور بالراحة والاسترخاء فور الدخول إلى هاربر فيوز.

The same sense of quiet sophistication and discrete detailing continues inside the Harbour Views apartment. Using a similar aesthetic of stone, glass and wood, in both the private and public areas, the internal spaces feel luxuriant, flowing and serene. Materials with high thermal and acoustic values have been specifically selected to give the towers a calming ambiance throughout. Floor-to-ceiling windows and private balconies invite you to spend time enjoying the panorama – all from the comfort of your own home.

Designed with ease and comfort in mind, the lofty, light-filled foyer, dedicated parking and a convenient drop-off zone ensure you and your guests feel instantly relaxed upon entering Harbour Views.



أقصى ما جادت به الحياة المعاصرة  
THE ULTIMATE IN  
CONTEMPORARY LIVING

تعكس فخامة الشقق والفيلات الفن المعماري البسيط والراقي للبرجين. وقد صممت لوحة من الألوان المحايدة في كافة الأثناء خصيصاً لتمنحك شعوراً برحابة المساحات المخصصة للمعيشة وتناول الطعام. في حين أن الأسقف فاتحة الألوان تبرز ارتفاع الشقق.

وبالدمج ما بين الحس العملي والأناقة. فقد صمم كل تفصيل من التفاصيل بدءاً من التجهيزات الأنيقة. والطاولات الحجرية الصغيرة. والحرفية الدقيقة في المطابخ. إلى وحدات الإضاءة الجذابة. والمرايا. والمناضد الرخامية في الحمامات. لتصل إلى المثالية. وهذه الحياة التي صممت على أيدٍ خبيرة وطورت للفخامة في هدوء، هي الحياة الفاخرة في أفضل صورها.

The luxuriously appointed apartments and villas echo the elegantly understated architecture of the towers. Specially designed to allow for spacious living and dining areas, a neutral colour palette throughout adds to the feeling of space, while the bright ceilings accentuate the height of the apartments.

Marrying function and style, every detail – from the sleek fittings, minimal stone worktops and precise cabinetry in the kitchens, to the attractive fixtures, mirrors and marble countertops in the bathroom – has been designed to perfection. Expertly considered and quietly sophisticated, this is luxury living at its very best.





[emaar.com](http://emaar.com)